

AGUSTÍN PARDO

Sworn German Translator | Conference Interpreter

Buenos Aires, Argentina

Phone: +54 11 5388-1417

E-mail: agustinpardo@gmail.com

Professional Profile

Sworn German Translator (University of Buenos Aires) with 15+ years of experience in simultaneous and consecutive interpreting (German<>Spanish<>English), technical and legal translation, and university teaching. Strong background working with multinational companies, government agencies, embassies, binational chambers, and major international events.

Education

- Sworn Translator in German, University of Buenos Aires
- Bilingual High School Diploma (Spanish-English), Cardenal Newman School
- IGCSE (Cambridge University) - Merit
- Mittlere Reife, Helene Lange Gymnasium (Hamburg)

Tools

Trados Studio · MemSource/Phrase · MemoQ · Subtitle Edit · Adobe Photoshop

Teaching Experience

University of Buenos Aires (2019-present)

- Lead Professor, Interpretation I & II
- Adjunct Professor, Consecutive Interpretation Workshop

Freelance Experience - Interpreting

Simultaneous and consecutive interpreting (German<>Spanish<>English) for technical visits, conferences, official meetings, trainings, and corporate events.

Selected clients:

VW, Argentine-German Chamber of Commerce, German Film Festival Buenos Aires, INCUPO/WELTHAUS, Ministry of Agriculture, INTA, German Embassy, FIBA, Coca Cola, Clorox, Friedrich Naumann Foundation, among others.

Freelance Experience - Translation

- Technical, legal, medical, editorial, and web content translation (German<>Spanish<>English).
- Certified translations for personal documents, contracts, certificates, technical and pharmaceutical documentation.

- Work for agencies including Trusted Translations, AABX, Transperfect, Acclaro/Beyont, Tratedo, Terra, Winn & Winnow, OnCall, TBO, and others.

Employment History

- Project Manager, SpanSource (2014)
- Project Manager, Trusted Translations (2013-2014)
- Embassy of Switzerland (2009-2011): translation, consular assistance, administrative tasks
- Ministry of Environment - City of Buenos Aires (2006-2009): legal drafting, international projects, event organization
- Pestalozzi Cultural Association (2003-2006): bilingual assistant and in-house interpreter
- Informe Uno Magazine (2000-2001): translation, editing, research